

# **Руководство пользователя**

## **Устройство для пред-стерилизационной смазки наконечников (LUB 909)**

**Ningbo Jiangbei Woson Medical Instrument Co., Ltd**  
315032, №19, Lane 346, Changxing Road, Section C,  
Jiangbei Investment and Venture Center, Ningbo, China

Tel: 86-574-83022668

Fax: 86-574-87639376

[www.woson.com.cn](http://www.woson.com.cn)  
[overseas@woson.com.cn](mailto:overseas@woson.com.cn)

## Содержание

Содержание .....	2
Назначение .....	3
Основные характеристики .....	3
Параметры .....	3
Схематическое устройство.....	3
Установка.....	4
Эксплуатация.....	5
Техническое обслуживание.....	6
Исправление неисправностей.....	7
Меры предосторожности .....	8

## Назначение

Устройство для пред-стерилизационной смазки наконечников (LUB 909) производит очистку и смазку 3 инструментов (два турбинных высокоскоростных наконечника и один низкоскоростной инструмент: мотор, прямой или угловой наконечник) перед их стерилизацией в автоклаве. Отличительной особенностью является упрощенное наполнение емкости маслом, индикатор количества масла находится в резервуаре. Передняя панель для удобной очистки – съемная.



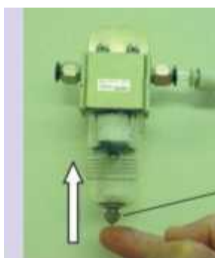
## Основные характеристики

1. Предназначен для чистки и смазки стоматологических наконечников перед стерилизацией.
2. Может обслуживать три наконечника одновременно.
3. Поворотный механизм LUB 909 может осуществлять эффективную чистку и смазку наконечника под разными углами
4. Нажмите на клавишу Воздух (air) после чистки и смазки, чтобы удалить остатки смазки.
5. В зависимости от наконечника может быть выбран короткий, длительный или очень длительный режимы обработки.
6. Хлопчатобумажный абсорбент масляного фильтра может масляную пыль до крошечных размеров.

## Параметры

1. Тип LUB 909
2. Номинальное напряжение : переменный ток 220В/50 Гц, переменный ток 110 В / 60Гц
3. Плавкий предохранитель (220В/240В – F1А – 250В)
4. Давление воздуха : 0.35 ~0.60 Мпа(3.5~6.0кгс/см<sup>2</sup>) (50—80psi)
5. Емкость масляного контейнера : 350 мл
6. Вес: 6 кг

## Схематическое устройство



Клавиша слива

Рис А

Коробка плавкого предохранителя

Разъем силового провода

Отвертка



Рис В

Коробка плавкого предохранителя  
Разъем силового провода



Конструкция системы смазки наконечника

Номинальное значение предохранителя

Плавкий предохранитель

Коробка плавкого предохранителя

Запасной плавкий предохранитель

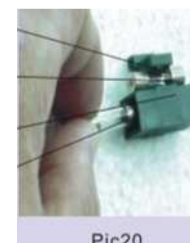


Рис С



### Слив фильтра

Нажмите на клавишу слива воды вверх, для того чтобы слить воду, как показано на рис. А.









### Замена плавкого предохранителя

Как показано на рис А,В,С

### Вспомогательные комплектующие

Все системы оснащены вспомогательными комплектующими. Свяжитесь со своим дистрибьютором, если ваша система не будет укомплектована следующими вспомогательными деталями, см. Таблицу 1.

Таблица 1

№	Рис.	Название	Единица изм.	Кол-во	Примечание
1		Силовой провод	Провод	1	
2		Масло для техобслуживания	Сосуд	1	
3		Приемный масляный фильтр	Шт	1	
4		Хлопчатобумажный абсорбент для фильтра поглощения масляного тумана	Шт	12	
5		Воздухопровод	Провод	1	3 м
6		Уплотнительное кольцо	Шт	4	
7		Хлопчатобумажный абсорбент для масла	Упаковка	1	20 слоев
8		3 стороннее соединение	Шт	1	

## Установка

### Номинальное напряжение предохранителя

Смотрите таблицу 2 ниже, проверьте, соответствует ли напряжение номинальному значению напряжения предохранителю. Смотрите раздел 7 (5) Замена предохранителя в главе «Техническое обслуживание» (Рис 10-21), чтобы узнать, как проверить номинальное значение предохранителя.

Таблица 2

Напряжение	Номинальный предохранитель
220В	F1A 250 В

Подключение к воздушному компрессору

2. Подсоедините воздухопровод и поместит конец рубки подачи воздуха в быстроразъемное соединение воздушного фильтра, а другой конец подсоедините к воздушному компрессору (рис 3).

К воздушному компрессору



воздухопровод

Рис. 3

3. Проверьте, чтобы приемный фильтр был чистым, прежде чем вливать масло, поместите колпачок на приемный фильтр. Заливайте масло для техобслуживания до тех пор, пока его уровень не достигнет отметки «полный» (full). Верните колпачок на место и плотно закрутите. (Рис. 4).



Рис 4

#### 4. Подключение питания

Вставьте силовой провод в разъем на задней стенке прибора.

## Эксплуатация

### 1. Метод установки различных видов наконечников

1) Установка пневматического турбинного наконечника (в соответствии с ISO 9168)

- Снимите сверло с наконечника
- Откройте дверцу, поместите наконечник в соединительную головку и плотно закрутите против часовой стрелки соединительную колпачковую гайку (как показано на рис 5)
- Осторожно закройте дверцу



.....Рис 5

2) Установка наконечника типа E (В соответствии с ISO 3964)

- Наконечник с прямой ручкой

1. Откройте дверцу, установите наконечник в соединительную головку типа E так чтобы наконечник плотно сел в соединение (как показано на рис 6)

2. Осторожно закройте дверцу



Рис 6

#### Угловой наконечник

1. Снимите сверло с наконечника
2. Откройте дверцу, установите наконечник в соединительную головку типа E, так чтобы наконечник плотно сел в соединение (как показано на рис 7)
3. Расположите разъем сверла углового наконечника по направлению к дверце и осторожно закройте дверцу.



Рис 7

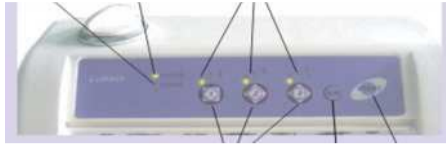
**ВНИМАНИЕ! В ПРОЦЕССЕ УСТАНОВКИ ТУРБИННОГО НАКОНЕЧНИКА РАСПОЛОЖЕНИЕ ТРУБКИ ВОЗДУХА ДОЛЖНО БЫТЬ СТРОГО ПЕРПЕНДИКУЛЯРНО ОТНОСИТЕЛЬНО ПОСАДОЧНОГО МЕСТА БОРА.**

## 2. Чистка и смазка

Подсоедините питание, включите силовой переключатель, загорится индикатор питания (как показано на рис 8)

Индикатор Индикатор Индикатор редима (S – короткий, L

Неисправ питания длинный, E – очень длинный)



Выбор головки соединения Старт Воздух

(Слева, посередине,

долгой обработки.

4) Выберите режим для каждого наконечника, если их установлено два или более.

5) Нажмите на «старт», и программа чистки и смазки будет запущена автоматически. Загорятся световые индикаторы соответствующих режимов.

6) После завершения чистки и смазки наконечника . загорится световой индикатор и вы услышите звуковой сигнал.

7) Нажмите на клавишу «Воздух» (air) , воздух начнет выходить из разъема соединения, чтобы удалить остатки масла

еchnика, установленного в соединительной головке, нажмите на “S” выбора короткого ма длительной обработки, и нажмите дважды на “E” , чтобы выбрать режим очень

Таблица 3

Режим	Тип наконечника	Время чистки и смазки	Время воздействия воздухом
Режим короткой обработки	Пневматический турбинный наконечник Наконечник из серии NAKANISHI MM Наконечник из серии NAKANISHI SGM	Около 25 сек	Около 60 сек
Режим длительной обработки	Угловой наконечник	Около 35 сек	Около 80 сек
Режим очень длительной обработки	Наконечники, к которым не применяется короткий или длительный режимы обработки	Около 45 сек	Около 90 сек

### Демонтаж наконечника

1) Демонтаж пневматического турбинного наконечника осуществляется в соответствии с ISO 9168. Когда индикатор режима загорится снова после завершения чистки и смазки. Откройте дверцу и поверните по часовой стрелке колпачковую гайку, как показано на рис. 9.



Открутить по часовой стрелке

Потянуть вниз, чтобы снять пневматический турбинный наконечник

Рис. 9

2) Демонтаж наконечника типа E производится в соответствии со стандартом ISO 3964. Когда индикатор режима загорится снова после завершения чистки и смазки. Откройте дверцу и нажмите вниз клавишу фиксации , как показано на рис 10 и затем вытяните наконечник из промежуточного соединения.



Нажать клавишу фиксации

Потянуть вниз, чтобы вытащить наконечник

Рис 10

## Техническое обслуживание

### 1. Замена хлопчатобумажного абсорбента для фильтра поглощения масляного тумана

Откройте дверцу и выньте хлопчатобумажный абсорбент, затем поставьте новых, как показано на рис 12.

Хлопчатобумажный абсорбент



Передняя дверца

.....Рис.11

## 2. Замена кольцевого уплотнителя

Выньте старое кольцевое уплотнение большим пальцем и поставьте новое в выемку, как показано на рис. 13



Кольцевое уплотнение

.....Рис 13.

## 3. Замена воздушного фильтра

- 1) Выньте воздухопровод из быстроразъемного соединения справа и слева, как показано на рис. 14 и 15.
- 2) Открутите винт отверткой и выньте воздушный фильтр, как показано на рис 16.
- 3) Необходимо предпринять несколько шагов, чтобы установить фильтр. Выставьте воздухопровод в быстроразъемное соединение, как можно глубже.

## Исправление неисправностей

Сверьтесь со следующей таблицей на предмет схожести обстоятельств неисправности продукта. Если не нашли то, что вам нужно, свяжитесь с дистрибьютором

Таблица 4

Неисправность	Возможные причины	Решение
Нет мощности	Силовой шнур не подсоединен к внешней сети	Подсоедините силовой шнур к внешней сети
	Силовой шнур не вставлен в разъем источника питания	Вставьте силовой шнур в разъем источника питания
	Не включен силовой переключатель	Включите силовой переключатель
	Сломан предохранитель	Замените предохранитель
Оборудование не может производить чистку и смазку	Включён индикатор выбора режима	Выберете соответствующий режим
	Проверьте, открыта ли открыта дверца	Откройте дверцу
	Выньте трубку для воздуха. Нажмите на клавишу тройного выбора, запустите нижнюю, проверьте на предмет наличия шума во время работы	Если оборудование издает звуки, это означает, что все в порядке, проверьте воздушную трубку и источник воздуха. Свяжитесь с дистрибьютором, если во время работы, оборудование не производит звуков.
Оборудование не может осуществлять чистку и смазку должным образом	Проверьте находится ли давление в своем диапазоне	Установленный диапазон давления: 0.35-0.60 МПа (3.5-6.0 кгс/см <sup>2</sup> ) (50-80 psi)
	Проверьте правильность выбора режима работы наконечника	Проверка
	Проверьте, чтобы наконечник был установлен должным образом	Проверка
Утечка смазочного масла	Проверьте выбор режима	Проверка
	Проверьте, чтобы отверстие буровой головки углового наконечника было расположено по направлению к двери	Проверка
Горит индикатор неисправности	Проверьте работает ли электрический двигатель	Проверьте открыта крышка передней двери или нет



## Меры предосторожности

Прочитайте следующую инструкцию по безопасности, прежде чем работать с оборудованием. Нельзя устанавливать, эксплуатировать, хранить, смазывать оборудование в ситуациях, когда есть угроза взрыва. Когда оборудование подвергается непосредственному воздействию природных сил, при температуре выше 40 градусов (относительная влажность при хранении должны быть 25%-70%). Оборудование необходимо держать вдали от окислителей, легко воспламеняющихся веществ или химических веществ с высоким уровнем кислотности. Вокруг оборудование необходимо сохранять 5 см свободное пространство при установке. Необходимо проветривать помещение сразу же, как только вы почувствуете любой специфический запах. Отключите питание и газ после работы.

Оборудование может быть использовано только для чистки и смазки наконечника. Наконечник необходимо стерилизовать при высокой температуре после того как он будет почищен или смазан.

Не прикасайтесь влажными руками к силовому проводу, не распыляйте воду на наконечник во избежание травм и возгораний.

Нельзя демонтировать оборудование на свое усмотрение. Если обнаружите дым или запах жженой резины, выключите питание и выдерните вилку из розетки, незамедлительно свяжитесь с дистрибьютором.

Если вы не будете пользоваться оборудованием долгое время, выньте воздушный патрубок и силовой провод, поместите оборудование на ровную поверхность, во избежание падения.

Подождите пять секунд, если необходимо снять смазочный колпачок во время работы или в случае аварийной остановки (например: открытие крышки дверцы).

Источник воздуха для оборудования (такой как воздушный компрессор) и воздушный фильтр должны быть чистыми и сухими. Время от времени протирайте влагу на воздушном компрессоре и воздушном фильтре. Потому что влага в углублениях может повредить оборудование, когда смешивается со смазочным маслом. Нельзя связывать или сгибать воздушный патрубок системы подачи воздуха.

Фильтр можно демонтировать только тогда, когда система подачи воздуха полностью выключена и нет давления воздуха. Нельзя устанавливать фильтр в обратном направлении.

Меняйте хлопчатобумажный абсорбент для фильтров через каждые 50 использований.

Утечки могут произойти из-за остатков смазки в нижней части крышки дверцы. Соберите и сотрите смазку в полостях и двери хлопчатобумажной тканью. Утилизировать использованную ткань необходимо в соответствии с законами и предписаниями вашей страны.